



Brazilië, verwerkt petfood, anders dan ingeblikt petfood

Code: **DPDL-268** Versie: 1.0.0

Ingangsdatum: 01-10-2024

Eigenaar: NVWA T&I, Team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.1.3	22-02-2021	In februari 2021 zijn met Brazilië nieuwe afspraken gemaakt over de export van zuivelmengvoeder. Deze instructie en het bijgevoegde certificaat vormen de weerslag van deze afspraken voor export van droog petfood, voor ingeblikt petfood en voor zuivel-DC (DPDL-81).
1.1.4	21-07-2023	Sjabloon is geactualiseerd voor het gebruik van de screenreader. Instructie geactualiseerd. Het certificaat voor zuivelmengvoeders mag ook worden gebruikt voor product met additieven met eiwitten van dierlijke origine, zoals gelatine (DPDL-81).
1.0.0	27-09-2024	De instructie is geactualiseerd en opgesplitst naar een instructie per certificaat; ingeblikt petfood behoudt het nummer DPDL-81, niet-ingeblikt petfood wordt DPDL-268 en zuivel (DC) wordt DPDL-269. Het certificaat is inhoudelijk aangepast; verklaring 4 is toegevoegd.

1 Doel en toepassingsgebied

Deze instructie geldt voor het exporteren van verwerkt petfood, anders dan ingeblikt petfood naar Brazilië. De instructie beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Brazilië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van verwerkt petfood anders dan ingeblikt (droog) petfood naar Brazilië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 Wettelijke basis

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 183/2005
- Verordening (EG) nr. 1069/2009
- Verordening (EU) nr. 142/2011

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren
- Besluit dierlijke producten
- Regeling dierlijke producten

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Brazilië en Nederland

3 Definities

N.v.t.

4 Werkwijze

De export van verwerkt petfood anders dan ingeblikt petfood bestemd voor dierlijke consumptie naar Brazilië is toegestaan.

Certificaat: *zie bijlage*.

4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Met Brazilië is afgestemd dat voor registratiedoeleinden van diervoeders Free Sale certificaten worden opgesteld met daarin vermelding van de receptuur / gebruikte ingrediënten.
- Bij gebruik van herkauwer-ingrediënten van dieren die zijn geboren en gehouden in een land met gecontroleerd BSE-risico mag het certificaat alleen worden bestemd voor vervoeding aan honden, katten, reptielen en marterachtigen, welke als huisdier gehouden worden.
- Het certificaat kan alleen worden aangevraagd voor product dat is vervaardigd in een Nederlands productiebedrijf en dat na productie direct is verpakt in het productiebedrijf.
- Indien belanghebbende de gevraagde garanties niet kan aanleveren, zal de certificering niet doorgaan.

4.2 Invuleisen van het certificaat:

- Bij country of origin moet worden opgevoerd het land van productie (= Nederland)
- Indien een alternatieve behandelmethode wordt gebruikt moeten de procesparameters worden opgevoerd in het veld Processing parameters.

4.3 Toelichting bij het certificaat:

Aanhef

I, the undersigned official veterinarian, certify that:

Verklaring 1:

The petfood described above, in the case of processed petfood other than canned, either⁽¹⁾ was subjected to a heat treatment of at least 90°C throughout its substance; or⁽¹⁾ was processed by an alternative system of heat treatment offering equivalent guarantees with regard to microbiological safety, in accordance with EU-legislation.

Specify the processing parameters (temperature, time and pressure reached): See Part 1.⁽²⁾;

and/or⁽¹⁾ all raw material of animal origin has been processed at a core temperature of at least 133°C for at least 20 minutes at a pressure of 3 bar, or processed by an alternative system of heat treatment offering equivalent guarantees with regard to microbiological safety, in accordance with EU-legislation.

Specify the processing parameters (temperature, time and pressure reached): See Part 1.⁽²⁾;

Note:

- (2) Processing must be previously approved by the Department of Animal Health (DSA) of MAPA-Brasil.

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. De niet van toepassing zijnde optie(s) moeten worden doorgehaald.

In e-CertNL is alleen optie 1 beschikbaar gemaakt.

Wanneer een bedrijf een andere door MAPA goedgekeurde methode gebruikt, moet het bedrijf het dossier aanleveren aan export@nvwa.nl.

Bij akkoord ontvangt het bedrijf bevestiging van de NVWA dat aanvragen voor deze alternatieve methode mogen worden ingediend.
Daarna zal hetzij optie 2, hetzij optie 3 beschikbaar worden gemaakt. Hierbij moet rekening worden gehouden met een doorlooptermijn.
De procesparameters moeten worden ingevuld onder I. Parâmetros de processamento / Processing parameters.

Belanghebbende moet aantonen dat het product de geselecteerde behandeling heeft ondergaan door middel van gegevens met betrekking tot het productieproces.
Voor producten die zijn vervaardigd in een Nederlands productiebedrijf geldt: deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een bedrijfsverklaring van gelijke strekking opgesteld door het bedrijf dat de verhitting heeft toegepast, hetgeen periodiek zal worden geverifieerd. De verklaring dient voorzien te zijn van een datum en mag maximaal 1 jaar oud zijn.
Bij gebruik van een door MAPA goedgekeurde alternatieve methode (optie 2 en 3) moet deze vooraf door de autoriteiten van Brazilië worden goedgekeurd, en door NVWA geaccordeerd. In de aanvraag moet de goedkeuring worden geüpload en de bevestiging van de NVWA dat aanvragen voor deze methode mogen worden ingediend.

Verklaring 2:

In case of animal feeds containing ruminant products or by-products:⁽³⁾

- either⁽¹⁾ the animals used to make the product were born and remained uninterruptedly, until their slaughter, in countries recognised as having a negligible bovine spongiform encephalopathy (BSE) risk by the World Organization for Animal Health (WOAH);*
- or⁽¹⁾ the animals used to make the product were born and remained uninterruptedly or at some point in their lives, until their slaughter, in countries recognized by the WOA as having a controlled BSE risk, provided that: ⁽⁴⁾*
- the country has not recorded BSE cases in the last seven years;*
 - the raw materials come from bovines younger than 30 months old which:*
 - a) before being slaughtered, have not been stunned by means of air or compressed gas injection into the skull cap or by cutting their marrow;*
 - b) have been declared fit for slaughter and processing of their carcasses in ante and post-mortem inspections;*
- and c) its flours have been prepared in such a way as to prevent contamination by any of the following tissues: brain, eyes, spinal cord, skull, spinal column, tonsils or distal ileum;*

Notes:

- (3) The following items are excluded from this requirement: milk and dairy products, unprocessed tallow (containing insoluble impurities up to 0.15% of its weight) and by-products, calcined bone meal (without protein or fat), hides and skins, gelatine and collagen processed in accordance with the WOA Terrestrial Animal Health Code.*
- (4) The product must be exclusively intended for feeding pets: dogs, cats, reptiles, mustelids for companionship. This condition that must be proven by means of a declaration from the importer.*

Deze verklaring is alleen van toepassing voor producten die herkauwer-ingrediënten bevatten, maar is niet van toepassing voor de onder (3) vermelde ingrediënten. De verklaring is wel van toepassing voor producten met herkauwer-grondstoffen zoals onverwerkt cat. 3 materiaal of VDE.
Het bedrijf moet aantonen welke ingrediënten in de producten zijn verwerkt; dit kan door het uploaden van een receptuur of ingrediënten specificatie o.v.v. de species bij de dierlijke ingrediënten.

De eerste deelverklaring kan worden afgegeven wanneer de herkauwersgrondstoffen afkomstig zijn van dieren die vanaf de geboorte tot aan het moment van slachten hebben verbleven in landen met een verwaarloosbaar BSE-risico. Het bedrijf moet dit aantonen.

Voor producten die zijn vervaardigd in een Nederlands productiebedrijf geldt: deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een bedrijfsverklaring van gelijke strekking opgesteld door het productiebedrijf, hetgeen periodiek zal worden geverifieerd. De verklaring dient voorzien te zijn van een datum en mag maximaal 1 jaar oud zijn. Ter verificatie kunnen de aanleverdocumenten van de grondstoffen worden opgevraagd.

In geval van levering van grondstoffen uit een bedrijf in Nederland moet dit worden geborgd met bijvoorbeeld een aanvullend een kanalisatieprotocol.

In geval van levering van grondstoffen uit een andere EU-lidstaat of een derde land moet een veterinaire verklaring van gelijke strekking aanwezig zijn bij de grondstoffen.

De tweede deelverklaring kan alleen worden gekozen indien het petfood uitsluitend bestemd is voor voeding aan de volgende gezelschapsdieren: honden, katten, slangen en marterachtigen (bv nertsen). Bij keuze voor de tweede deelverklaring moet een verklaring van gelijke strekking van note (4) in de aanvraag worden toegevoegd.

De tweede deelverklaring kan worden afgegeven wanneer de herkauwer-grondstoffen afkomstig zijn van dieren die vanaf de geboorte tot aan het moment van slachten of op enig moment in hun leven hebben verbleven in landen met een gecontroleerd BSE-risico, en waar in de afgelopen zeven jaar geen BSE-gevallen zijn geconstateerd, en aantoonbaar is gemaakt dat (a) de grondstoffen zijn verkregen van dieren jonger dan 30 maanden, (b) AM en PM zijn goedgekeurd, en (c) er geen contaminatie met SRM mogelijk is. Het bedrijf moet dit aantonen.

Voor producten die zijn vervaardigd in een Nederlands productiebedrijf geldt: deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een bedrijfsverklaring van gelijke strekking opgesteld door het productiebedrijf, hetgeen periodiek zal worden geverifieerd. De verklaring dient voorzien te zijn van een datum en mag maximaal 1 jaar oud zijn. Ter verificatie kunnen de aanleverdocumenten van de grondstoffen worden opgevraagd.

In geval van levering van grondstoffen uit een bedrijf in Nederland moet dit worden geborgd met bijvoorbeeld een aanvullend kanalisatieprotocol.

In geval van levering van grondstoffen uit een andere EU-lidstaat of een derde land moet een veterinaire verklaring van gelijke strekking aanwezig zijn bij de grondstoffen.

NB: Voor herkauwer-VDE kan niet worden geborgd dat deze zijn verkregen uitsluitend van dieren jonger dan 30 maanden. Bij verwerking van herkauwer-VDE moeten deze afkomstig zijn van dieren die zijn geboren en gehouden in een land met verwaarloosbaar BSE risico.

Het tweede deel van deze verklaring kan wel worden afgegeven indien voor de vervaardiging van verwerkt petfood, anders dan ingeblikt gebruik wordt gemaakt van rauwe grondstoffen afkomstig van goedgekeurde karkassen (bijvoorbeeld: longen, levers) van dieren jonger dan 30 maanden uit landen met een gecontroleerd BSE-risico waar 7 jaar geen geval van BSE geweest is.

Verklaring 3:

The feeds were packed at the manufacturing plant in order to avoid cross-contamination with products that do not meet the standards established in these requirements and were transported to the place of shipment and loaded under the supervision of a representative of the Veterinary Service Official or an agent authorized by the latest;

Het eerste deel van de verklaring (The feeds ... shipment) kan worden afgegeven op basis van een bedrijfsverklaring van gelijke strekking.

Het tweede deel van de verklaring (loaded ... latest) kan worden afgegeven indien het transportmiddel is verzegeld onder toezicht van de NVWA. Dit gebeurt op basis van indirect toezicht, middels een door de NVWA goedgekeurd verzegelprotocol, opgesteld door het bedrijf waar de verlading plaatsvindt, over de verzegeling van de partij door het bedrijf en de waarborgen hieromtrent waarop de NVWA toezicht houdt.

Het protocol wordt periodiek geverifieerd.

Verklaring 4:

The products came from a company approved and subjected to official inspection by the competent authority of the exporting country, and all its equipment is subjected to cleaning processes in accordance with procedures based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving voor een product van een erkend bedrijf voor vervaardiging van verwerkt petfood anders dan ingeblikt volgens Verordening (EG) nr. 1069/2009 (PETP) en een registratie of erkenning volgens Verordening (EG) nr. 183/2005.

Bij exportverlading vanuit een externe opslaglocatie geldt dat deze moet zijn erkend of geregistreerd volgens Verordening (EG) nr. 183/2005.

5 Bevoegdheden en verantwoordelijkheden

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.



Bijlage: certificaat

CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA A EXPORTAÇÃO DE ALIMENTOS PROCESSADOS PARA ANIMAIS DE
COMPANHIA QUE NÃO SEJAM ALIMENTOS ENLATADOS, DOS PAÍSES BAIXOS (NL) PARA O BRASIL (BR) /
VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF PROCESSED PETFOOD OTHER THAN CANNED PETFOOD
FROM THE NETHERLANDS (NL) TO BRAZIL (BR)

I. IDENTIFICAÇÃO / IDENTIFICATION

Produto no. / Product no.	Nome do produto / Name of the product	Espécie animal / Species (raw material)	País de origem / Country of origin	Número de aprovação / Approval number

Produto no. / Product no.	Código HS / HS Code	HS-descrição / HS-description	Tipo de embalagem / Type of packaging	Total de embalagens / Number of packages

Número do lote / Batch no.	Data de produção / Production date	Peso líquido / Nett weight	Parâmetros de processamento / Processing parameters

Marcas / :
Marks
Condições de estocagem / :
Storage conditions
Número do contêiner / :
Container number
Número do lacre / :
Seal number

II. ORIGEM DO PRODUTO / ORIGIN OF THE PRODUCT

Produto no. / Product no.	CE-Número de aprovação / EC-approval no.	Nome e endereço / Name and address

Nome e endereço do exportador / :
Name and address of exporter
Data de envio ou sobre / :
Date of shipment on or about
Local de carregamento / :
Place of loading

III. DESTINOS DOS PRODUTOS / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Meio de transporte / :
Means of conveyance
Registo do meio de transporte / :
Identification of the means of
conveyance
País de trânsito e Código ISO / :
Transitcountry with ISO code
Ponto de entrada / Point of entry :
Importador (nome e endereço) / :
Name and address of importer

IV. ATESTADO DE SANIDADE / HEALTH ATTESTATION

Eu, Inspetor Veterinário Oficial, certifico que: /

I, the undersigned official veterinarian, certify that:

1. O alimento para animais de companhia supracitado, no caso de alimentos processados para animais de companhia que não sejam enlatados, /

The petfood described above, in the case of processed petfood other than canned,

ou⁽¹⁾ / foi submetido a um tratamento térmico de pelo menos 90°C em toda a sua substância;
either⁽¹⁾ /

was subjected to a heat treatment of at least 90°C throughout its substance;

ou⁽¹⁾ / foi processado por um sistema alternativo de tratamento térmico que oferece garantias
or⁽¹⁾ equivalentes em matéria de segurança microbiológica, em conformidade com a
legislação da UE. Especificar os parâmetros de processamento (temperatura, tempo e
pressão atingidos): Veja a Parte 1.⁽²⁾; /

was processed by an alternative system of heat treatment offering equivalent
guarantees with regard to microbiological safety, in accordance with EU-legislation.

Specify the processing parameters (temperature, time and pressure reached): See Part
1.⁽²⁾;

e/ou⁽¹⁾ / toda matéria-prima de origem animal foi processada sob uma temperatura central de
and/or⁽¹⁾ pelo menos 133°C durante, no mínimo, 20 minutos sob uma pressão de 3 bar, ou
processada por um sistema alternativo de tratamento térmico que oferece garantias
equivalentes em matéria de segurança microbiológica, em conformidade com a
legislação da UE. Especificar os parâmetros de processamento (temperatura, tempo e
pressão atingidos): Veja a Parte 1.⁽²⁾; /

all raw material of animal origin has been processed at a core temperature of at least
133°C for at least 20 minutes at a pressure of 3 bar, or processed by an alternative
system of heat treatment offering equivalent guarantees with regard to microbiological
safety, in accordance with EU-legislation. Specify the processing parameters
(temperature, time and pressure reached): See Part 1.⁽²⁾;

2. Em caso de alimentos para animais de companhia que contenham produtos ou subprodutos de ruminantes:⁽³⁾ /

In case of animal feeds containing ruminant products or by-products:⁽³⁾

ou⁽¹⁾ / os animais que deram origem ao produto nasceram e permaneceram de forma
either⁽¹⁾ ininterrupta até o abate em país(es) classificado(s) pela Organização Mundial de Saúde
Animal (OMSA) como de risco insignificante para encefalopatia espongiforme bovina
(EEB); /

the animals used to make the product were born and remained uninterruptedly, until
their slaughter, in countries recognised as having a negligible bovine spongiform
encephalopathy (BSE) risk by the World Organization for Animal Health (WOAH);

ou⁽¹⁾ / os animais que deram origem ao produto nasceram e permaneceram até o abate, de
or⁽¹⁾ forma ininterrupta ou em algum momento de sua vida, em país(es) classificado(s) pela
OMSA como de risco controlado para EEB, desde que:⁽⁴⁾ /

the animals used to make the product were born and remained uninterruptedly or at
some point in their lives, until their slaughter, in countries recognized by the WOAH as
having a controlled BSE risk, provided that:⁽⁴⁾

- o país não tenha registrado casos de EEB nos últimos sete anos; /

the country has not recorded BSE cases in the last seven years;

- as matérias-primas tenham sido obtidas de bovinos com menos de 30 meses de idade; /

the raw materials come from bovines younger than 30 months old which:

- a) que não tenham sido aturdidos, antes de serem sacrificados, mediante
injeção de ar ou gás comprimido na calota craniana, nem mediante o corte
da medula; / before being slaughtered, have not been stunned by means of
air or compressed gas injection into the skull cap or by cutting their marrow;

- b) que tenham sido declarados aptos para o abate e a transformação de suas carcaças nas inspeções ante mortem e post mortem; /
have been declared fit for slaughter and processing of their carcasses in ante and post-mortem inspections;
- e / c) que as farinhas tenham sido preparadas de maneira a impedir sua
and contamination por qualquer dos seguintes tecidos: encéfalo, olhos, medula espinhal, crânio, coluna vertebral, amídalas ou ileo distal; /
its flours have been prepared in such a way as to prevent contamination by any of the following tissues: brain, eyes, spinal cord, skull, spinal column, tonsils or distal ileum;
3. Que os alimentos para animais de companhia foram embaladas na planta de fabricação, de maneira a evitar contaminação cruzada com produtos que não cumpram as exigências estabelecidas nestes requisitos, transportadas diretamente até o local de embarque e acondicionadas em contêiner lacrado sob supervisão de representante do Serviço Veterinário Oficial ou de agente por este autorizado; /
The feeds were packed at the manufacturing plant in order to avoid cross-contamination with products that do not meet the standards established in these requirements and were transported to the place of shipment and loaded under the supervision of a representative of the Veterinary Service Official or an agent authorized by the latest;
4. Os produtos procedem de estabelecimento aprovado e fiscalizado pela autoridade competente do país exportador e todo seu equipamento é submetido a processos de limpeza de acordo com procedimentos com base nos princípios de análise de risco e dos pontos de controlo críticos (princípios HACCP). /
The products came from a company approved and subjected to official inspection by the competent authority of the exporting country, and all its equipment is subjected to cleaning processes in accordance with procedures based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles.

Nota / Notes

- (1) Riscar o que não se aplica. / Strike through if not applicable.
- (2) Processamento deve ser previamente aprovado pelo Departamento de Saúde Animal (DSA) do MAPA-Brasil / Processing must be previously approved by the Department of Animal Health (DSA) of MAPA-Brasil.
- (3) Excluem-se desta exigência leite e produtos lácteos; sebo desproteinado (com impurezas insolúveis correspondendo, no máximo, a 0,15% do peso) e produtos derivados do mesmo; farinha de ossos calcinados (sem proteínas ou gorduras); couros e peles; gelatina e colágeno processados de acordo com o Código Sanitário para os Animais Terrestres da OMSA. /
The following items are excluded from this requirement: milk and dairy products, unprocessed tallow (containing insoluble impurities up to 0.15% of its weight) and by-products, calcined bone meal (without protein or fat), hides and skins, gelatine and collagen processed in accordance with the WOAHS Terrestrial Animal Health Code.
- (4) Nesse caso, o produto deve ser exclusivamente destinado à alimentação de animais de companhia, condição que deverá ser comprovada por meio de uma declaração do importador. Entende-se por animais de companhia os cães, os gatos, os répteis, os mustelídeos. /
The product must be exclusively intended for feeding pets: dogs, cats, reptiles, mustelids for companionship. This condition that must be proven by means of a declaration from the importer.